

زُنے درقَاب آیینہ

وہ حینیا وولف

ترجمہ

معصومہ میمن



سرشناسه: وولف، ویرجینیا، ۱۸۸۲ - ۱۹۴۱ م. Woolf, Virginia
عنوان و نام پدیدآور: زنی در قاب آینه / نویسنده ویرجینیا وولف؛ معصومه مهرشادی.
مشخصات نشر: تهران: روزگار نو، ۱۳۹۳
مشخصات ظاهری: ۹۶ ص. ۱۴/۵×۱۰/۵.
فروست: داستانهای کوتاه مدرن کلاسیک
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۳۳۹-۰۷

نوع سند: فهرست نویسی: فیبا
نوع سند: The lady in the looking glass
موضوع: داستانهای کوتاه انگلیسی - قرن ۲۰ م.
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۳۳۹-۰۷
ردیف: ۱۳۹۱/۹۷/۳۲۵
نوع سند: بوبی: ۹۱
شماره کتابخانه: ۳۰۱۷۲۷۱

شماره کتابخانه
زنی در قاب آینه

ویرجینیا وولف
معصومه مهرشادی
چاپ اول: ۱۳۹۱
شمارگان: ۱۰۰۰ ج
قیمت: ۵۰۰۰ تومان
شابک: ۷۸-۶۰۰-۷۳۳۹-۰۷-۷

نشانی دفتر: یوسف آباد- خیابان اکبری - روبروی کوچه سه راهی - پلاک ۱۰۳ - واحد ۱۳ شماره تماس: ۰۹۱۲۶۸۵۵۹۷۶-۰۹۱۲۶۷۶-۸۱
مرکز توزیع: ۰۶۵۴۱۴۱۴

۷	مقدمه
۹	زنی در آینه
۱۹	انجمن
۴۶	لکهای روی دیوار
۶۱	اشیای جامد
۷۱	لایین و لایینروا

زندگی و آثار

ریچارد وولف با نام کامل آدلاین ویرجینیا استیفن در ۲۵ ژانویه ۱۸۸۱ در هاید پارک گیت لندن متولد شد. پدرش سر لژی استیفن از پادشاه‌های برجسته‌ی ادبیات انگلستان در عصر ملکه ویکتوریا و مؤلف تاریخ فکری انگلستان در قرن هجدهم، «ویرجینیا» و سیزده سالگی مادرش را از دست داد، و تحت نفوذ پدر و مادرش و در محیط ادبی و فرهنگی پرورش یافت. اما به سبب ضعف روحی، از تحصیل منظم در مدرسه منع شد؛ بنابراین مادرش به خواندن آثار فیلسوفانی چون افلاطون، اسپینوزا و هیوم پرداخت. در کتابخانه‌ی وسیع پدرش با برجسته‌ترین نویسندگان عصر آشنا شد و با تعدادی از خانواده‌های با فرهنگ انگلستان ارتباط یافت. بعد از مرگ پدرش، فرزندان سر لژی هم‌سالان را پذیرایی دوستانه در خانه خود در بلومزبری ادامه دادند. نام او بعدها به «گروه بلومزبری» منتقل شد. این گروه از روشنفکران و فارغ‌التحصیلان دانشگاه کمبریج تشکیل شده بود و نویسندگان و هنرمندان مشهوری به عضویت آن درآمدند. ویرجینیا در ۱۹۱۲ با یکی از اعضای این گروه به نام لئورد وولف اقتصاددان و مرد سیاست آینده ازدواج کرد.

در ۱۹۱۷ ویرجینیا با همکاری همسرش «سازمان انتشارات هوگارت» را تأسیس کرد که اولین داستان‌های کوتاه وولف نخستین بار از سوی همین انتشارات منتشر شد. آثار شاخصی ن «خانم دالوی»، «به سوی فانوس دریایی» که برنده جایزه «فمینا» می‌شود، «اورلاندو» که در ادبیات انگلیسی یک اثر نظم به شمار می‌رود، و «موج‌ها» از دیگر آثار اوست که مروری بر آنها می‌شوند و نام ویرجینیا وولف را در کنار مارسل پرون و جیمز جویس قرار می‌دهد.

وولف هنگام جنگ جهانی دوم دچار افسردگی شد؛ چنان که قادر نبود که تنها بخشی از جنگ را تحمل کند و پس از چندبار اقدام به خودکشی، سرانجام در ۱۹۴۱ در سن شصت‌سالگی به زندگی خود پایان داد.

مجموعه‌ای حاضر که شامل چهار داستان از مجموعه‌ی بیست‌ودو داستان کوتاه وولف است، بیانگر دلبستگی و اعتقاد وولف به ضمیر ناخودآگاه و به تعبیر جریان سیال ذهن است. تخیل در این داستان‌ها حضوری پررنگ دارد؛ تخیلی که به وضوح برای وولف نقشی اساسی داشته است. چنان‌که در خاطرات‌اش می‌نویسد: «اگر بارقه‌ی تخیل و خیال نبود به کتاب نبود، من زنی کاملاً عادی بودم.» زنی که شاید توان گفت نوشتن دلیل زنده ماندن‌اش بود. «اکنون می‌توانم بنویسم، رسم و بنویسم. شادی ناب در جهان همین است.» داستان‌های وولف و تخیل و خیال و جریان سیال هوشیاری و ضمیر ناخودآگاه و زندگی درونی هستی‌اند. زبانی که وولف در داستان‌های کوتاه‌اش به کار می‌برد بسیار شاعرانه است.